

ABONNEMENTS

Table with subscription rates for Indochina and Union Postale.

ANNONCES LEGALES

Text regarding legal notices and their placement on the page.

ANNONCES COMMERCIALES

ĐÔNG PHÁP THỜI-BẢO

Tổng-lý: NGUYEN-KIM-BINH

Le Courrier Indochinois

DEPT. LEGAL INDOCHINE N° 5361

BẢO QUẢN 181 đường d'Espagne SAIGON

Điện thoại (Téléphone) 53 324

GIÁ BÁN

Table with prices for Đông-Pháp and Ngoại-Quốc.

Mua báo phải trả tiền trước. Theo và mandat de poste cho: M. NGUYEN-KIM-BINH

Báo báo về việc buôn bán hay là việc gì xin thương nghị trước

DÂN TỘC VIỆT-NAM

CÓ NGÀY THÀNH ĐƯỢC MỘT QUỐC-GIA KHÔNG?

IV

BÔNG-LAO HIỆP-TÁC

Những sự kinh dinh lớn lao người Annam ta chưa mấy người. Mọi tay đến nhà tư-bản thì cứ nhăm nhăm...

Nói về vấn đề kinh tinh thần thì phần nhiều quốc-dân ta mới thường thức được chút đỉnh học-thuật mới...

hường cái công-lý và tự-do, và trông thấy có ngày nước Việt-Nam này thành một quốc-gia.

cần ư? Độ gần đây có người khuyên bảo những học-sanh chẳng may bị đuổi hẳn xuất dương da-học...

Rốt lại, ta hãy đồng-lao hiệp-tác nhau thì mới mong người Ph'p đồng lao hiệp tác với ta.

KẾT-LUẬN

Dân-tộc Việt-Nam có thể thành được một quốc-gia không? - Được, có ngày, sẽ được.

Ta muốn người trọng ta thì ta phải tự-trọng trước đã, ta muốn người đồng-lao hiệp-tác với ta thì ta phải đồng-lao hiệp-tác với nhau trước đã.

Việt-Dân, Gocong

Vụ ông Lê-quang-Trình khinh thị bực lao-dộng

Hôm nay trong bực lao-dộng có nhiều người đến hỏi thăm vậy chú ông Lê-quang-Trình, Y-khoa Tân-ai, Phó Hội-trưởng Hội đồng quản-hạt, viết trong báo « Le Progrès Annamite »...

Ông Trình vì muốn phá đảng ông Bùi-quang-Chiêu đứng lập « Việt-Nam Hội-Quán » được nên ngày 15 Juin ông viết bài mà kích bác cuộc nhóm của cách tại nhà hội Khuyến học.

Bài tu'a của cụ Phan-bội-Châu

đã trong cuốn « Phan Tây-Hồ tang nghị thủy mạc kỳ »

Có sống mà mồ không? Ván có. Có chết mà linh không? Ván có. Trông thấy những người sống mà mồ nên càng ngậm ngùi...

Trăm năm cuộc thế, chẳng qua một giấc chiêm bao! Như ngọc phần hoa, nhất hạt vô số...

Trời ơi! cha ơi! chúa ơi! Sanh ra kiếp người làm gì thế! Nếu người chết mà có linh hồn, nếu linh hồn mà có trí giác...

Trời ơi! cha ơi! chúa ơi! Sanh ra kiếp người làm gì thế! Nếu người chết mà có linh hồn, nếu linh hồn mà có trí giác...

Ông Bùi-quang-Chiêu và bọn của ông hiểu rằng ông Hội-trưởng hội lon-ton chưa đủ mà thay mặt bực thượng-lưu được!

Ông Bùi-quang-Chiêu đã làm không nên thân rồi, mà ý coi còn muốn làm nữa. Ông còn tính mới nhóm mà sống ra một lần nữa...

Được, mới nhóm quốc-hội đi. Vậy mà các ông không sợ chúng nhóm ấy những quân xe-kéo, quân sếp-pho đến nhóm với các ông hay sao?

người ấy chết hay sống đấy? chết rồi thật; song lo đánh Tàu độc lập Trưng nữ-vương háy còn lòng lấy bên ta, cướp giáo Bắc Hồ, Trần-hung-Đạo háy còn y nguy trước mắt...

Tôi viết đến đây tôi chợt nghĩ có một sự rất là ngạc nhiên! là những người chết mà linh hồn thì đã nổi trên kia...

Tình thân với khu xác sống chết nhau. Từ ngày suốt đêm giấc khu xác ngày càng hung hăng, tướng tinh thần ngày càng nhát nhát...

Ông Bùi-quang-Chiêu và bọn của ông hiểu rằng ông Hội-trưởng hội lon-ton chưa đủ mà thay mặt bực thượng-lưu được!

Ông Bùi-quang-Chiêu đã làm không nên thân rồi, mà ý coi còn muốn làm nữa. Ông còn tính mới nhóm mà sống ra một lần nữa...

Được, mới nhóm quốc-hội đi. Vậy mà các ông không sợ chúng nhóm ấy những quân xe-kéo, quân sếp-pho đến nhóm với các ông hay sao?

CUỘC ĐUA XE MÁY

Ngày 18 Juillet 1926

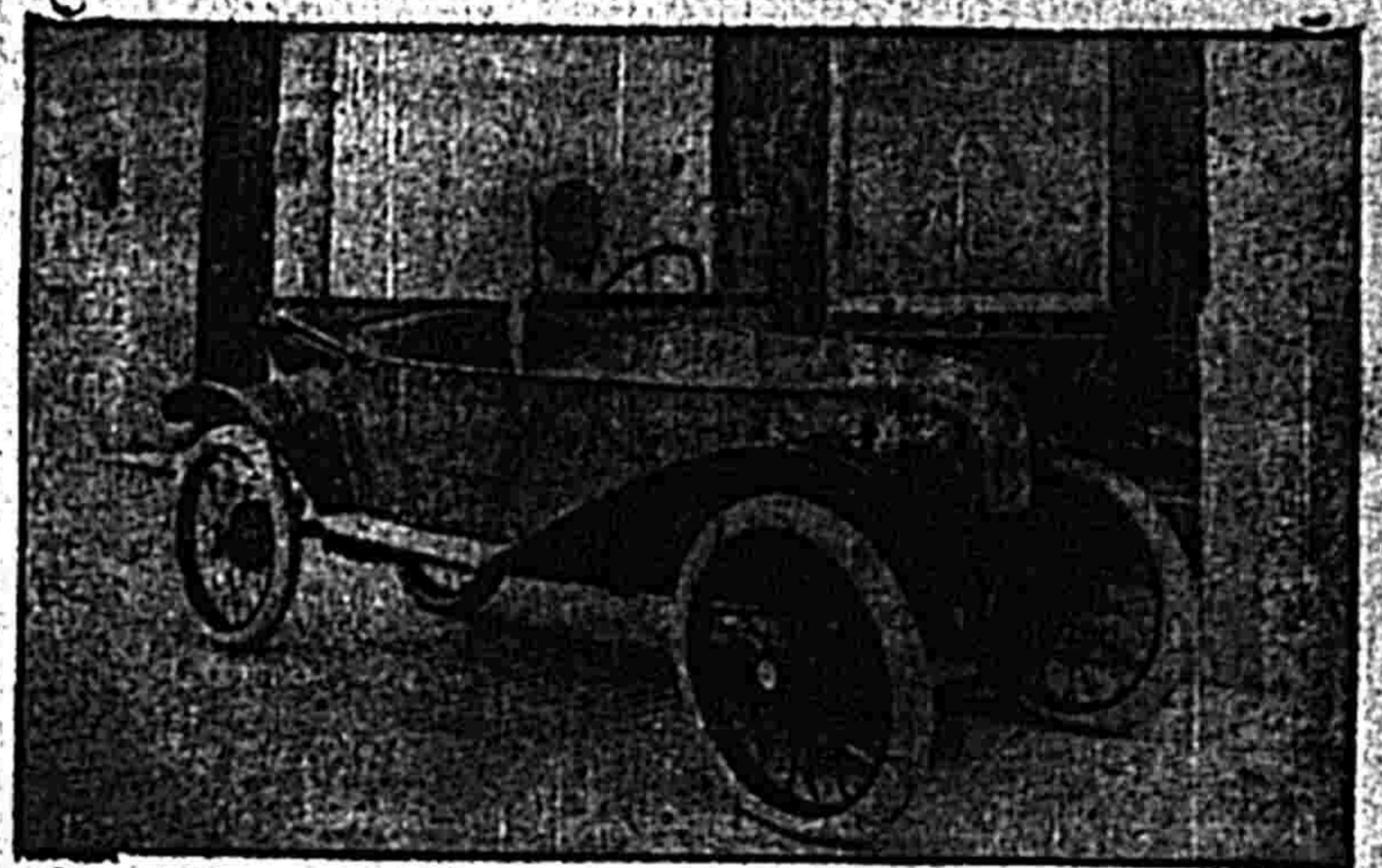
CỬA

L'Echo Annamite, Công-Luận-Đạo và Đông-Pháp Thời-Báo

CÁC ĐÙNG HẢO-TÂM CHO GIẢI THƯỞNG (Tiếp theo)

Ông FRANCCHINI

Tổng-lý hãng xe hơi Garage Indochinois cho một cái xe hơi Cycle-car hiệu « Sima Violet » giá 650 \$.



Bazar Nguyễn-dức-Nhuận, gửi cho một cái áo tấc có bông và một cái áo bông có bông đỏ thường cho vị Annam nào về hàng như...

80 Boulevard Charner, gửi thưởng hai cái bình cam đồng và hai vác lãnh đen thật tốt.

Hội Nam-Thanh ở Giadinh gửi cho ba cái xe máy.

1. Một cái xe « Tenax » đã thường dùng.

2. Một cái xe « Labor » đã thường dùng người nào coi xe Labor về trước.

3. Một cái xe Tenax đã thường dùng người nào coi xe Tenax về trước.

Hội Nam-co-Phát, 89 Boulevard Tổng-dốc-Phuong gửi thưởng một cái giăng xe máy hiệu « Bécc Sports ».

Ông Nguyễn-văn-Bán, Thương Nghiệp-chủ ở đường d'Espagne số 129 Saigon hiệu 12 ve Citrounades, bốn cái đèn Photophore, hai chực cặp kiển cellulose.

Hãng B. Cancellieri 66 quai Tostard Cholou gửi cho một cái xe máy hiệu Bécc-Sport de luxe-bien Oréol 1 lết tốt.

Maison Phá-son-Hiếu, 141 Bd Tổng-dốc-Phuong biếu một cái đèn dầu hội kiểu tây, chụp Annam, rất đẹp.

Hãng Lê-văn-Du, gửi cho một cái giăng xe máy hiệu L. V. D.

Ông Vương-quan-Tôn, Đại-lý các hiệu xe máy có tiếng tại Cholou

Mau quên quá! Có một tờ nhật-báo muốn công chúng đem lòng tin yêu mình lại như cũ, nên hôm nay đương tổ-chức cuộc đua xe máy đẹp, sắp phân thưởng rất trọng, đủ mà dụ con nhà Annam.

Vậy thì thời-kỳ này như là máy nhà trí-thức rất có nhiệt huyết với nước nhà, đã có một cái học thuật tuyệt cao tự ở bên Pháp mang về, nên trừ hoạch thế nào, nghiên cứu làm sao để mở mang đường học-vấn ở xứ ta, đào luyện cho có được trang anh tài.

Magasin de Soleries ĐỒ-VĂN-MU'Ò'I

29, rue Sabourain - Saigon

Hiệu bán rộng hàng lụa đủ thứ: hàng Tây, hàng Tàu, và hàng Nhật v. v. như các tiệm Bombay. Nhiều thứ hàng kiểu mới đủ màu sắc rất xinh đẹp, qui bà, qui cô hiện thời thường dùng. Yêu chuộng lắm. Hàng Tàu: lãnh và xuyên nhuộm tại Bentre, có danh tiếng xưa nay, chẳng khi nào phai trở. — Đồ các thứ hàng trắng tốt nhất hàng và có thể lụa-lụa Đại-Pháp màu trắng bề khổ rộng, cạnh chỉ rất đều để may đồ mát hay là pyjamas thì không thứ hàng nào bì kịp về sự bền chặt. — Cúi xin qui ông qui bà nghĩa vụ vì đoàn thể mở lòng chào đón mà giúp tiệm tôi, tôi lại mua bán giúp cho bạn-hiệu đang mau thịnh phát, thì chúng tôi rất cảm tạ thành tình, nguyện trải một tâm thành mà hậu tiếp và buôn bán không mấy gì xáo trá cho mất lòng tin cậy của qui ông qui bà.

Nay kính

MƠI LẠI

1.000 cái áo mưa Canotcho và gabardine, Lớn mới may thứ tốt xấu, dày mỏng, đủ màu, đủ tuổi (dần ông và dần bà).

Giá từ 7\$ tới 17\$ là thứ thật tốt nhất.

Có thứ áo mưa cho học trò từ 8 tuổi sắp lớn giá từ năm đồng máy tới 10\$00.

TRẦN-QUANG-XUÂN

158 rue d'Espagne (sau chợ mới) Saigon

10.000 cái đĩa hát bội Annam. Cao-mên và Xiêm, bát kim sắt, giá mỗi đĩa 1\$. Mua sỉ giá khác. (Có nhiều nên phải bán rẻ)

LỤA LÈO

Đại-Pháp

Thịt cò sọc (nhiều màu khác nhau) 1^{er} qualité 2\$40 (1 métre) 2^{er} qualité 1\$80 (1 métre) 1^{er} qualité 2\$30 (1 métre) 2^{er} qualité 1\$80 (1 métre) 3^{er} qualité 1\$70 (1 métre) 4^{er} qualité 1\$50 (1 métre)

Mua sỉ tính giá riêng. Có trữ bán tại: Maison Nguyễn-văn-Trần 96, Bd Bonnard Saigon Telephone N° 178

Hội xoàn mỗi kỳ tàu đều có lại, nước thiệt tốt!

Hàng lụa đủ thứ lạ M. Francois Sy người thành thật đáng tin cậy

Annam bây giờ biết yêu nơi giống, nếu chợ đầy đoàn thể, không thêm mua nơi ngoại bán mà phải tìm, cũng hổ với lương tâm cơ dân tìm tiệm

Francois Sy. 78 Rue Vannier Saigon (Là giữa dãy phố Chà bán vải Choeù)

Quần cáo đồng-bang

Kính cáo-càng đồng-bang đồng-rổ: Lụa-Tinh-Khách-Lụa nay thì tu bổ sửa sang lại rất tinh khiết việc trong phòng đầu đó đã hoàn toàn. Còn trong phòng bởi đầu đó sai khiến rất vừa lòng qui khách.

Ban ngày thì có chasseur gát, ban đêm lại có hench garden gát.

Ấy vậy việc trong phòng đầu đó tới đã sắp đặt yên rồi, còn như qui ông qui thầy đi có xe hơi, muốn đi tại phòng thì cũng có chỗ đỗ, còn như muốn thuê nhà nữa thì có Garage riêng một cái xe một căn, chìa khóa mành cái, khỏi lo trả trả chỉ cái xe, vì là cái Garage của tôi lớn lắm.

Vậy ngày nay tôi đã sửa sang trong ngoài cho vừa ý qui khách, nay tôi kính thỉnh qui ông cùng qui thầy sẵn dịp đi Saigon ghé lại phòng tôi mà nghỉ một lúc coi có ý như mấy lời tôi nói trên đây không.

Vậy tôi lấy làm cảm trong lòng-châu có lòng giúp cho đồng-bang đồng-mau tin bậ tới lấy làm ơn vô cùng.

NGUYỄN-MINH-NGOC út Chấn TÙNG Chủ nhân, LỤC-TÍNH-KHÁCH-LÀO 202 d'Espagne Saigon. Kính chào

Tốt quá, đáng xem!!!

Tiệm bán thủy xoàn hiệu con rồng vàng

CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy xoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, qui ông qui bà trong họ châu ai ai cũng đều biết rõ, thiệt là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tàu đến Pháp qua đều có đủ thứ nước hột xoàn và đủ cỡ hột thứ ba hột nhạ cả rá từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng đâu bì kịp, nên ông J. Giuntoli kính mời qui ông qui bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ biết giá rõ thế nào và chắc qui ông qui bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne J. GIUNTOLI

HÀNG Nguyễn-đức-Nhuận

Tại chợ cũ Saigon, số 48 50 đường Gambetta Nhà uân ở số 42 đường Catinat

TU' BỔN 200.000 đồng

Điện thoại: nói với chủ nhân số 566 nói với số mua bán số 529 Dãy thép đả tạc: NGUYENDUONHUAN - SAIGON -

Hàng chúng tôi bán đủ các thứ đồ dùng kiếm thời, đồ Tây, đồ Bắc, đồ Ang-lê và đủ đồ các nước bên Âu-Mỹ.

Bán đủ mặt hàng lụa, nhung, tơ, y như tiệm Bombay và hàng Tàu hàng Bắc, đồ thêu, Salon cần chạm tốt nhất. Hàng hóa của hàng chúng tôi thì đều mua tại chính gốc nhà chế tạo rồi bán ngay lại cho qui khách dùng, nhờ vậy mà bán giá được rẻ hơn các nơi, nhờ vậy mới được qui khách chiếu cố lâu lâu.

Chúng tôi mua bán hàng năm giữ một lòng thành tin đối cùng qui khách. Dân bạn hàng mới hay là bạn hàng cũ thì cũng một lòng thành thật giá cả phân minh chứ hề biết câu: «quen mặt mất hàng» hay là: «lạ khách thách giá cao».

Chủ nghĩa thương nghiệp của bên hiệu hàng năm giữ là «Bán giá rẻ lời ít mà bán cho được nhiều» hơn là: «Bán mắc lời nhiều mà bán ít».

Kính mời Qui khách thừa nhận ghé viếng bên-hiệu cho biết các mua bán thiệt thà và sắp đặt toát tử của bên hiệu thì chúng tôi rất đợi ơn.

Nón Casque trắng «Au coq Gaulois» Giày Tennis, giày đá banh. Áo mưa 200 cái đủ thứ Đủ chứng dợn trong nhà

THEO KIỀU KIEM THỜ

Giá rẻ

MAISON DU COTINAT

94, Boulevard Bonnard PHAN-VĂN-HIẾN, Propriétaire SAIGON

Có bán Huyền Phụ-quốc đeo vô tay từ 4\$ tới 8\$ Bán hàng Bombay đủ thứ: LÀNH nhuộm tại Caolanh, Góváp thiệt tốt. Mua bán vui vẻ thật thà, xin qui ông qui bà chiếu cố

Cần dùng Chauffeurs Một hãng trường tá có cần dùng nhiều người Chauffeurs giỏi. Xin do nơi Bộ-quân.

Dịp tốt Bán hết đồ đạc trong nhà và một con chó Nhật-bon đẹp lắm. Xin đến coi, nhà ở đường Lagran diêre số 45, sớm mai từ 9 tới 12 giờ, chiều từ 2 tới 6 giờ.

PÂTE DENTIFRICE

IBBS

LA SEULE EFFICACE A BASE DE SAVON le savon SEUL peut dissoudre les matières grasses cause essentielle de la carie des dents

Agent exclusif:

Lucien BERTHET & Cie, 66-68 rue Mac-Mahon

2\$30 Một cái đồng-hồ...
bổ tuổi, bề phá tim 50 ly, xi-lên trắng tốt lắm, có thứ trong thứ chạm, máy Roskol chạy 30 giờ nghe rất mạnh dạn, và lớn tiếng. Trả tiền trước xin thêm 0\$20 về tiền gọi.
80-mi bằng vải lưới (chemises cellulard cool danton) có đủ số từ 33 tới 35 giá 1\$80.
Giày soulers hiệu ASTRA là hiệu danh tiếng nhất, kiểu kiem thời, số dây trên và thứ giày, đi đi tẻo (oscarpin) giá từ 9\$10\$20 và 11\$00.
Phan-Quan Saigon-Rozar, 57 rue Catinat Saigon

Nguyễn-vích-Hồng HỌC-ĐƯỜNG
Ngày hân trường: 10 Juillet 1920. Ngày tựa trường: 3 Août 1920. Kỳ tựa trường này, bên trường số nhận lãnh học tại lớp Lữ Ông (vợ thì bằng-cấp tới nghiệp Annam) và học trò năm đầu (lớp cũ từ-tại tây) Học trò học phải giữ thơ xin để dân chủ trước và phải có bằng cấp sơ-học mới được nhập vào lớp Lữ Ông.

Dịp tốt Một cái xe hơi hiệu « Benjamin » 8 ngựa, 4 chỗ ngồi, còn mới, đèn điện còn chạy cũng lấy hơi, khối quấy, số xe C. 3.144. Để giá bán 0\$50. Ai muốn mua xin do nơi số nhà ở đường d'Espagne Saigon.
Ba hiệu giày tốt nhất Fanien - Apta - Loyalty đặt riêng để cho Annam dùng. Trả bán tại tiệm

Nguyễn-văn-Trần 96, Bd Bonnard Saigon
Bán thiệt rẻ, dặng rao hàng Có catalogues có hình (trên ba chục kiểu khác nhau) Qui ông, qui thầy cần dùng catalogues, cho chúng tôi hay chúng tôi gửi liền

André-Lebon Chiếc tàu André-Lebon lại ngày 16 Juin, bên hiệu có tiếp dặng nhiều hàng hóa như là: 800 cái nón Mossant thật xinh, 2.000 cây đèn hợp thường thấp đầu bời. 100 cây đèn manchons thấp đầu hời. 1.000 thước cầm nhung, đen, trắng đủ màu, dày mỏng đủ thứ 1.000 thước nhung may áo đàn bà cho cuộc mua bán người Annam được bền vững cùng khách ngoại bang, sau là mua đồ tốt, mà giá lại rẻ. 500 đôi giày hiệu Ông Ông. Xin đồng-bang lưu ý, vì lẽ này liên quan (France) lên cao, nên bên hiệu nhất định bán rẻ, vậy xin đồng-bang nên thừa dịp này trước là giúp cho cuộc mua bán người Annam được bền vững cùng khách ngoại bang, sau là mua đồ tốt, mà giá lại rẻ.
A. L'AUREORE 54 Rue Viénot, Saigon Phan-thành-Biên, Propriétaire

Đông-pháp Thời-sự

Ngày 3 Juillet 1926

GIÀ BẠC

Table with exchange rates for various banks and locations like Hongkong, Shanghai, etc.

GIA LỬA GẠO

Table with prices for different types of rice (e.g., Vinh-long, Cao-man).

Giá giấy Quốc trái Đông-Pháp 51\$75
Giá Cao su... F. 33 60

CAOLANH

Cút xin qua chính Chủ-tỉnh Sa-lơ và quan Chủ-Quận Caolanh ghé mắt
Từ ngày quan Chủ-tỉnh sai tên Bép Vinh lên tại Châu-thành Caolanh...

Nào là phạt vô-cử, hồi giấy đánh người, đã làm phồn thịnh đến ông...

Mỗi khi ai có việc gì đến hầu Quận nó thường khoe một động an tuần kê...

Nước dư xài, tắm và giặt không khi nào thiếu. Bởi thế sản, đã sai khiến lại không gian tham.

Thiệt vẫn có bầu trời không thấu biết làm sao.
Nhu ngày 13 Julo mới đây lúc 8 giờ sớm mai, tòa Vinh qua ông...

Còn tôi trả lời rồi em chớ ông tôi học lại chớ ông tôi đánh tôi tội nghiệp. Tên lập Vinh mào có (xụ mầy) nói rằng...

Những máy điều trên đây chẳng phải tôi ghét tên Vinh mà đặt điều thiết bị chớ ông cả người dốt thay.

Mong sao quan Chủ quận và ông Cò Caolanh mỗi khi có đơn thư từ tên Bép Vinh đi qua xin xét cho kỹ mà xử theo luật.

TRẦN-NỘ-LỆ - Caolanh

ĐALAT

Có nên cho tiền phụ-cấp gia quyền những người tàng sự không?

Vở vấn đề này tôi đã thường được nghe thấy nhiều người bàn đôn ở trên máy tờ báo.

Nay tôi cũng xin nói theo một vài lời lên tờ báo này, họa may có thể dẫn tới quan Toàn-quyền ngài già An ngay cho anh em ở đây như ở Sa-lơ, Giar, Hanoi và các tỉnh...

cha-độc, chúng qua thì bao-hợp những nải chuối, trứng, ruộng-nước không có, quanh năm chẳng có một hạt thóc nào...

Được tin anh em đồng-lưu ở đây đã cùng nhau muốn xin phép quan Đốc-Lý Đalat đến yết-kiến quan Toàn-quyền A Varenne...

Vả phần riêng tôi, tôi xin chớ anh em dồn ý kiến quan Varenne được nhiều sự may và xin ngài cũng thể độan tình anh em mà nhàn nhàn nhàn nhàn.

Mong lắm ! Mong lắm !
Trần-Son Ph.-th-Tùng
lại cáo

CANTHO

Hl tin

Một được thiệp bằng của ông Võ-Chí-Lang Hương-cá làng Thới-An-Đông (Cantho) là ông thân của thầy Võ-văn-Ky, Giáo-sư tại trường Võ-Văn (Cantho) mới đến ngày 27 tháng năm Anam năm ngày 6 et 6 Juillet 1926...

NAMVIAN

Cởi đầu mong mỏi của chúng dân Annam ngu tại Kiêm-Biên-thành
Lời ngõ cùng ông Lý-hữu-Dur Thương gia Nambiân.

Từ ngày ông về cái tâm-nhật thành cùng chúng-tộc, đưa ra xin với chủ-vị hội, vấn đề Hội-Việt-Kiến-đồng nhân '66 xuống nước lập Nghĩa-dịch Annam tại Châu-thành Nam-vang, thì bấy giờ đã thấy dấu nhận của kiến đó là nên thi-hành...

Nhưng mà, bạn ơi, thương thay, cho anh em chúng tôi nhiều người vì vô phần, chẳng được chờ mà hưởng cái ân-huệ của Hội Việt-Kiến, cho các từ ngày ấy là ngày Hội Việt-Kiến định lập cái Nghĩa-dịch Annam đến nay...

LE BINH CO
Công một dân đồng bào Annam ngu tại Kiêm Biên

GIADINH

Lời cầu khẩn cùng các vị quan Chủ-quận, và 17 Nghị-viên địa hạt trong tỉnh Giadinh

Ngay nay chúng tôi là người chịu-viêo bên vô biển, Lũs Pháp quốc có việc binh-đạo, chúng tôi phải chịu ăn tuyết năm sương...

Chúng tôi về chôn thôn-quê An-trở. Phần nữa những người không có gia-viên diện, nên chúng tôi thể anh nài. Còn xin ai là làm thì Nhà-nước cũng đả chỗ mà cho...

Uớc mong
Một bọn lính làng ở tỉnh Giadinh

Advertisement for NAM-HONG-PHAT with details about services and contact information.

Thay cũ đời mới

Kính cáo các vị quan quân tử, các vị đáng báo dưng. Bấy lâu chúng tôi sống ở trên cơ nghiệp cũ, tưởng nghĩ, năm gần, nên mấy nhà khách sạn của chúng tôi...

NHÀ NGŨ HIỆU

NAM-CHAU KHACH-LAU

36 55 tới 41, đường Amiral Courbet SAIGON
Là nơi rất xứng đáng cho quý khách ở Saigons, Cholons, Giadinh và trong lục-châu dân nghỉ ngơi. Phòng thoáng rai, mát mẻ và sạch sẽ lắm.

TIỆM ĐÔNG XE

Đường-Lưu, gần bãi 99 và 100 (Bãi-bò) Saigons
Kính cáo các vị khách có dịp đến Đái-Hệ xin ghé lại tiệm tại một khi, trước công cuộc của tôi lắm, sau có cần dùng món chi da thì mua giúp làm nghỉ, thì tôi rất cảm ơn họ có. Còn chớ quý khách ở xa muốn ghé thì tôi thêm món chi cũng ghé có tài sẵn lòng hậu đáp.

Trần-Kiểm-Tiến

Đường Jaccard số 88 Cholon
Kính cáo các vị khách có dịp ghé lại, xin mời quý ông ghé lại tiệm tại một khi, trước công cuộc của tôi lắm, sau có cần dùng món chi da thì mua giúp làm nghỉ, thì tôi rất cảm ơn họ có. Còn chớ quý khách ở xa muốn ghé thì tôi thêm món chi cũng ghé có tài sẵn lòng hậu đáp.

TÂN TÂN HIỆP THÀNH

Ở tại đường Bd de la Somme n° 171
HUYNH-VAN-NHUNG, kế nghiệp
Kính cáo các vị khách có dịp ghé lại, xin mời quý ông ghé lại tiệm tại một khi, trước công cuộc của tôi lắm, sau có cần dùng món chi da thì mua giúp làm nghỉ, thì tôi rất cảm ơn họ có. Còn chớ quý khách ở xa muốn ghé thì tôi thêm món chi cũng ghé có tài sẵn lòng hậu đáp.

Kính cáo

Tôi chuyên rông nghề sửa các thứ xe máy mà như là sửa xe ô-tô thì thiện nghệ hơn. Chớ tôi sửa các xe máy thì sửa các xe máy khác thì sửa các xe máy khác...

LIÊN-THÀNH

Nước-mắm : liệu « CHU THẬP ĐO » của người A... làm làm ra toàn bằng cỏ và muối, có độ hiệu tại Phan-thiết, Phan-rí, Lagao, Phướn, Muliné, Rang et Duong, đúng luật được Nhà-nước cấp. Người mua sẽ báo lại không khi nào bị phạt về nước-mắm không đúng luật và thuế, hư như khi trước, người mua về xài dầu mỡ ra để lâu không bị trở ngại và đen thối. Nước-mắm này « CHU THẬP ĐO » thơm, ngon và chất bổ dưỡng hiệp cách vệ sinh, xin đồng bào nhớ mua. Nước-mắm này « CHU THẬP ĐO »

Đã mau mà lại khéo

Kính cáo các vị khách có dịp ghé lại, xin mời quý ông ghé lại tiệm tại một khi, trước công cuộc của tôi lắm, sau có cần dùng món chi da thì mua giúp làm nghỉ, thì tôi rất cảm ơn họ có. Còn chớ quý khách ở xa muốn ghé thì tôi thêm món chi cũng ghé có tài sẵn lòng hậu đáp.

Thi-Thơ

TIỆM THỢ BẠC
NGUYỄN-VĂN-THOM
Bijoutier ancien Médaille de NGUYỄN-VĂN-CHAU
N° 13 Rue Schrader Saigons
Kính cáo các vị khách có dịp ghé lại, xin mời quý ông ghé lại tiệm tại một khi, trước công cuộc của tôi lắm, sau có cần dùng món chi da thì mua giúp làm nghỉ, thì tôi rất cảm ơn họ có. Còn chớ quý khách ở xa muốn ghé thì tôi thêm món chi cũng ghé có tài sẵn lòng hậu đáp.

TAN - MỸ

N° 264 Rue de la Marina Cholon (Ngang bót cũ)
Tiệm hút tọc sạch sẽ.
Phòng họp chon-dung đủ cách.
Bán đồ cầu dùng vô bình.
Khăn don hiệu Tân-Mỹ bằng nhiều đon thượng hạng trong lối tìm đến bị nhẹ nhàn chào bán kiểu kiêu thời.

Thanh-Tân

Tiệm họp bình Annam mới mở ra tại đường Boreaso số 16 Saigons.
Kính cáo cũng đồng bào đồng rở: hễ biết một n° tiệm chụp-linh và ảnh rồi bình đủ kiểu. -- Vậy xin đồng bào chiếu có đến giúp cho hễ biết mua sản bộ theo đường thương mại, thì bán hiệu đối số ngàn ngày, lại tính giá rẻ hơn các nơi. Quý khách lượng lượng thì theo ý tôi khách NGUYEN-VAN-DIEN
Chợ nhơn dân kính,
MAISON THANH-TAN
Photo nouvel - 16 rue Boreaso ngang chợ Cầu Ông Lanh Saigons

TRAN-LONG

TIỆM ĐỒNG GHÉ MÁY ROTINIER
Réparation des Raquettes, Rue Turc, N. 14. SAIGON
Tiệm tôi lập ra đã 17 năm rồi, rộng có một nghề làm ghé máy theo tiêu Hồng-kông, ghé đài, ghé dựa, ghé ngòi, lộn có, nhỏ có đủ thứ, đủ hạng, rất khéo, rất đẹp. Có sửa với máy, đồ đánh trái lộn: giá rẻ hơn các tiệm khác. Xin liệo vị đến chơi tại 14 rue Turc.

Hội đồng-bang

Kính một vị khách có dịp ghé lại, xin mời quý ông ghé lại tiệm tại một khi, trước công cuộc của tôi lắm, sau có cần dùng món chi da thì mua giúp làm nghỉ, thì tôi rất cảm ơn họ có. Còn chớ quý khách ở xa muốn ghé thì tôi thêm món chi cũng ghé có tài sẵn lòng hậu đáp.

CÔNG HUYNH

Vêtements en tous genres sur mesures Coupe & Façon Grand Tailleur 258 rue d'Espagne SAIGON
XIN ĐỒNG BANG CHIẾC CỎ
Tiệm may đồ y phục Langsa tại CỎ-G-HUYNH ở gần Nhà-chùa Cha (D. 100) lập có hơn một năm nay mà đã được quý khách yêu-chân chiếu có rất đông, lại còn có lời khen ngợi về việc cắt, may và nhuộm màu rất kỹ lưỡng và khéo đẹp của đồ may.

HỒTEL D'ANNAM

Nam-Việt khách-lâu
N° 72 & 80 Boulevard Chorme et Annam N° 9 & 25, Rue Caravelle Saigons
Phòng ngủ ở dưới đất cũng trên phòng mát, sạch sẽ, rất đẹp. Các vị khách có việc đi Saigons cũng ghé lại đây.

SÁCH MỚI XUẤT BẢN

TÂM LÒNG VI NƯỚC

Nói rõ về truyện

CỤ PHAN-BỘI-CHÂU

Khi Cụ còn sống thì lúc xuất dương, khi bị lừa gạt bắt, khi đối đáp tại Hội-đồng Bồi-hình. Những người Việt-Nam bên Pháp hô-hào cứu Cụ.

Có phụ thêm các bài diễn-thuyết, nhiều văn thơ của Cụ lúc ở nhà và ở ngoài-Quốc như « Hải ngoại huyết thư, kính khoa danh, kính quốc-nhơn, v. v. » lại có mấy bài Cụ



ANH CỤ PHAN-BỘI-CHÂU

mới làm ra và nhiều văn thơ người ta mừng Cụ.

Yêu-chương Cụ Phan thật là hay cực điểm, khiến người đọc, sách như đã rửa óc, đã thay ruột, hình như đã qua bốn biển đã khắp năm châu, như đã vào vườn Thượng-Uyển mà hưởng các bông quí lạ.

Sách giấy, dày tốt, bìa đẹp, hình nhiều

Giá mỗi cuốn 0\$60

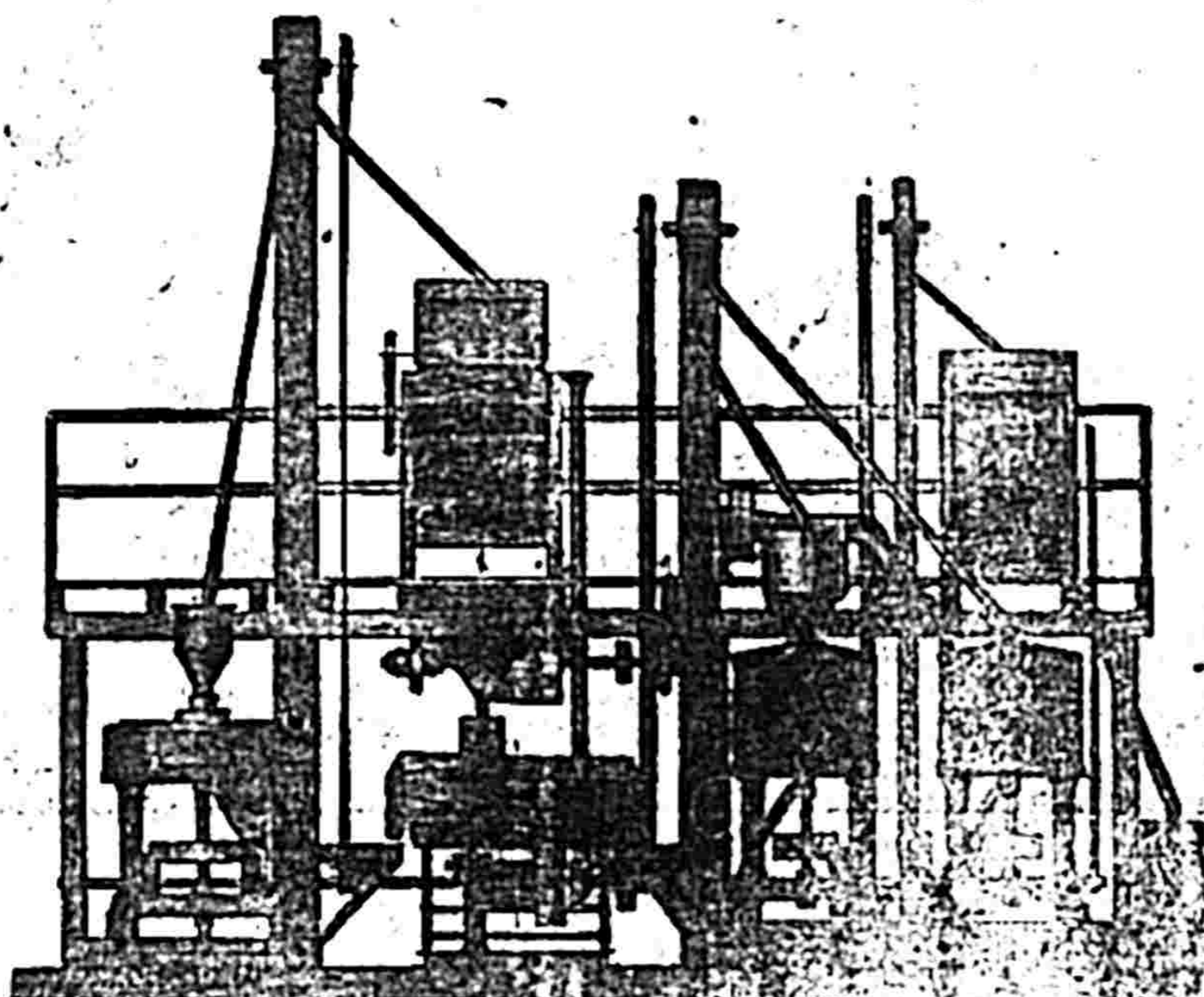
AI muốn mua xin gởi thơ cho

M. Nguyễn-dức-Đệ, 32, Rue Sabourain. — SAIGON

Gởi theo Contre Remboursement mỗi cuốn phải trả thêm 0\$80

GIÁ RẺ HƠN HẾT Gạo mà xay sạch sẽ thì bán có lợi nhiều

Chạy bằng mô-tơ Gardner



Máy xay lúa kiểu mới

làm tại bốn Đại-Pháp của hãng

L'Agence Française d'Industrie mécanique

ở 104 Boulevard de la Somme Saigon bán và ráp luôn cho

Máy này xay mới ra gạo tốt, rồi bán mới có lợi nhiều

THIỆT XE ĐUA

HIỆU "LABOR" KIỂU MỚI 1926

Đại-lý NAM-THANH ở Bàchiểu Gladinh

chế kiểu mới này đủ đua đường công chất mà đua piste cũng hay, nên đua kỳ nào cũng ăn hạng nhất, đua trên piste:

- Ngày 28 Février Dương-kim Lang ăn hạng nhất)
- 4 Avril (" " ")
- 3 Mai (" " ")
- 6 Juin (" " ")

là mấy cuộc đua piste, còn đua đường thì Biênh-hoa-Saigon LABOR ăn hạng nhất, đua Gladinh LABOR ăn hạng nhất, đua Thủ-dumot LABOR ăn hạng nhất, xe LABOR này chính hiệu nên có làm xe máy đầu từ một ngựa cho tới bốn ngựa kiểu nào cũng có, lại có xe máy đạp hiệu TENAX cũng nhà Labor làm ra, nên đồ chắc chắn mà giá lại rẻ nữa, quý vị mua gì hay mua là thì mua là hiệu này chất mà tốt hơn máy hiệu khác, bốn-hiệu có bán đồ phụ tùng theo xe máy đủ thứ, mà giá cũng rẻ hơn máy chỗ khác.

NAM-THANH (Gladinh)

Agent exclusif pour toute la Cochinchine, Motos et Cycles marque LABOR et cycles TENAX.

A. L'AURORE

Phan-thành-Điện

ở đường Viênot số 54 Chợmới SAIGON

Có bán đồng hồ Juvénia, áo mưa đủ thứ, chũ và đẹp lắm, giá từ 9\$50, 13\$50, 14\$, 15\$, có giày ống Cyp, Escarpin cao-su, có máy hát mới lại, có nón Casque lloge kiểu con Gà giá 3\$70, giày cao-su crêpe thật tốt.

Bốn-hiệu lại có bán đồ đi ăn mặc kiêu-thời như sơ-mi, col, nơ, cravate, fégate, v. v. và tất, tất này cũng đủ màu đủ sắc cả, có gởi đi vận chuyển theo cách contre remboursement. Xin gởi thơ cho biết chi tiết, Bốn-hiệu rất đẹp ơn.

dánh chửi, nhục mạ rồi cứ đưa một miếng bánh mà nhem, hoặc đưa một đồng bạc mà cho, thì Annam quên hơn quên quên hết.

Không, không lẽ chúng ta hơn họ quá như vậy. Mà nếu thiệt quá, như vậy thì chúng-tộc ta chẳng còn là làm chi nữa. Không, chúng ta phải làm chỗ thiên hạ biết rằng dân Annam nhờ dai lắm, ai làm ơn thì ghi nhớ, ai làm nhục cũng ghi nhớ, lời nhơn hậu hóa nhà thì nhớ hoài mà lời mắng nhiếc ác quá cũng nhớ hoài. Cuộc đua xe máy đạp của tờ báo « Định-phần » phân thưởng trọng lắm sao? Thường những vật gì? Bất quá là thưởng một cái xe máy đạp, thường một cái xe đạp giá chừng ba bốn trăm đồng bạc, chứ bao nhiêu.

Chúng ta tưởng không là 400 đồng bạc mà đủ chuộc những tiếng mắng chửi đồng giống Annam trót 4 tháng nay đó được đâu. Nếu mình để cho họ mua như vậy, thì từ nay về sau họ sẽ làm nữa, bởi vì mắng chửi cho đã rồi xuất tiền mà mua lòng dân lại được thì có ngại gì mà không dám mắng chửi?

Chắc là đồng-bang chưa quên cái nhục đó đâu. Mà nếu đồng-bào ta còn có người chửi chửi không biết giận nên chúng lập cuộc đua xe máy đạp động dụ mình, mà còn bầu nhau theo mà giành phần thưởng, thì từ rày về sau chắc thiên hạ được phép nói rằng: « Ai muốn được lòng dân Annam thì cứ tay một cái roi cá-dưới mà đánh rồi tay trái đưa một đồng bạc mà đỡ, thì dân An-nam sợ và mủn theo hết. » Thiên hạ lại cũng có phép mà nói lớn rằng: « Dân tộc Việt-Nam không biết nhục nhà. » Ở thời! nếu đến nước đó rồi, thì còn gì mà nói những điều khai phóng, còn gì mà tính những việc tán hóa nữa!

BUI-QUANG-CHIÊU

Rất trong báo L'Echo Annamite

VELO HALL ETABLISSEMENTS TRUONG-VAN-HANH SADEC

Có bán đủ thứ xe máy Alcyon, Armor, Béce-Sport, Dainty, Davy, Dexter, De Dion Bouton, Hirondelle, Peugeot và Wonder.

Đồ phụ tùng xe máy. Bán lẻ và bán mới. Trừ về ruột xe máy, xe kéo và xe hơi hiệu Michellio.

Đèn manchon và đèn dầu lửa đủ kiểu máy hát và đĩa hát Văn-hi-Ban, Cao-quỳnh-Cử và khách trú hiệu «Victors».

Quý ông ở xa muốn biết giá, đồ xin hỏi bưu hiệu sẵn lòng gởi cho. Xin quý ông chiếu cố.

TRUONG-VAN-HANH

Lời rao cần cấp

Kính cho quý ông quí bà Lạc-châu đồng-ró. Kể từ ngày 1er Juillet 1926 tôi kể nghiệp ông Bùi-văn-Sách làm chủ tiệm « Nam-lợi-Thành » số 17 và 19 đường Amiral Courbet Saigon.

Nếu ông Bùi-văn-Sách chủ tiệm Nam-lợi-Thành có thiếu đủ ai, hay là ai muốn ngăn trở điều chi thì trong 15 ngày kể từ ngày nay phải tỏ cho tôi biết để đình lại tình cho.

Hàng quá 15 ngày nghĩa là quá ngày 15 Juillet 1926 thì tôi không biết đến nữa xin quý ông quí bà lưu ý. Nay lời rao

NGUYỄN-CHÂU-CHIÊU Kể nghiệp ông Bùi-văn-Sách Làm chủ tiệm Nam-lợi-Thành 17, 19 Rue Amiral Courbet Saigon

Nam Nghia-Lo'i dit Thái-Son-Qua

Dentiste Annam trồng răng Ngan nhà thương thị Saigon, N° 110 Bonnard

Muôn bán

1. Một cái máy vapeur năm có chaudière 30 mã-lực.
2. Một cái chaudière lùn (chaudière mà rieur) 45 mã-lực. Xin gởi thơ N° 42 rue Phan-hung ở Cholon.

Tiểu-Thuyết mới

Ông Hồ-vân-Trung tự Biều-Chánh, là tác giả bộ truyện « U-tinh-lực » và « Tây phương » và « Tinh Mộng », « Cây đàng mùi đời », v. v. nay lại còn xuất bản thêm một quyển tiểu-thuyết mới nữa, đó tựa là:

« TIỀN BẠC BẠC TIỀN »

in theo thư nhỏ đẹp lắm, dày đến 150 trang, giá bán 0\$50.

Đồng-bào ai có đọc tiểu-thuyết của ông Hồ Biều-Chánh cũng đều công nhận ông là nhà tiểu-thuyết tả chân tuyệt diệu, văn chương đã sắc sảo mà ý tứ lại thâm trầm. Và đời này là đời thiên-hạ ưa bạc tiền chứ chẳng coi là nghĩa nhân danh-dự. Quyển tiểu-thuyết « TIỀN BẠC BẠC TIỀN » mà xuất bản thì thích hiệp với thời thế lắm.

Trong quyển tiểu-thuyết mới này, tác giả mượn một chuyện thường có hằng ngày rồi nương lấy đó mà tả các thói tục tối bại, chỉ các tâm tánh hư hèn của đời nay. Thiệt là khéo! Thiệt là đẹp! Vậy đồng-bào ta nên mua mà xem.

Đồ bán lẻ và bán lẻ tại quán Đông-Pháp Thời-Báo và tại cửa hàng Phan-thành-Điện, đường Viênot số 54, Saigon.

Bôn-Báo

VINH - HUNG

N° 273, đường d'Espagne - Saigon

Máy y-phục Tây, Nam, xin mời quý ông quí bà chiếu cố đến may giúp tôi rất cảm ơn lắm. Mà tưởng khi quí ông quí bà sẽ động vui lòng, bởi tiệm tôi có nhiều thợ khéo. Thợ may đồ Tây thì lành rỏ đã có may các tiệm Tây. Còn thợ Annam cũng từng trải may khố sửa di sửa lại, và biết nhảm người vai xui vai ngay mà vô bẩn, nên mặc không thụng không nhia. Tưởng không cần trao đổi quí ông quí bà cũng biết. Nếu hàng lụa tốt mà may không vừa, thì mặc coi không đúng, nên tôi mượn thợ may tiền đúng may cho vừa lòng quí ông quí bà.

Và có vẻ sơn thầy rất khéo ai muốn kiểu nào cũng dựng mà giá lại rẻ, ở lại thanh quí ông có dùng thì gởi thơ cho trước tất, cầu chốt này nếu về không khéo thì quí ông trả lại tiền số phải về tôi chịu.

Như quí ông có gởi thơ thì để ngay hiệu tiệm tôi thì tôi đúng.

VIÊN-AN

Huynh-Ni, Propriétaire

Cyclos & Accessoires

N° 14 Boulevard Bonhour-Cholon



Bốn-hiệu có trả bán xe máy hiệu «BRILLANT» và nhiều hiệu khác rất có danh tiếng, có bán đủ các đồ phụ tùng. Giá định rõ hơn các nơi. Bán tiền mặt hay là gởi đi cách lãnh hóa gởi ngân (contre remboursement).

Chỉ này là của

CHIÊU-ANH-QUÁN

Kinh trình đồng-bang,

Nhà hàng bán cơm An-sam, nem, bánh hỏi và đồ ăn uống sượng sượng tới khi trước ở nơi con đường d'Espagne số 106, Vĩ chũ độ 16, hơi chật hẹp, nên chỉ tới đời lại 2 tầng phố rộng lớn tại đường Sabourain số 1-3 cũng bán đồ ăn uống như khi trước, trên lầu và tầng dưới lại có nhiều phòng ngủ để cho mượn để hiệu là « CHIÊU-ANH KHÁCH-LÀU ». Phòng vì rất sạch sẽ, mát mẻ, mỗi tầng phòng rộng rãi, đồ mới tinh khiết, bởi có phép tắc để mỗi khi quí khách cần dùng sai đến.

Xin chũ quí đồng-bang thương tình và giúp tôi trong việc thương trường, tôi rất cảm ơn.

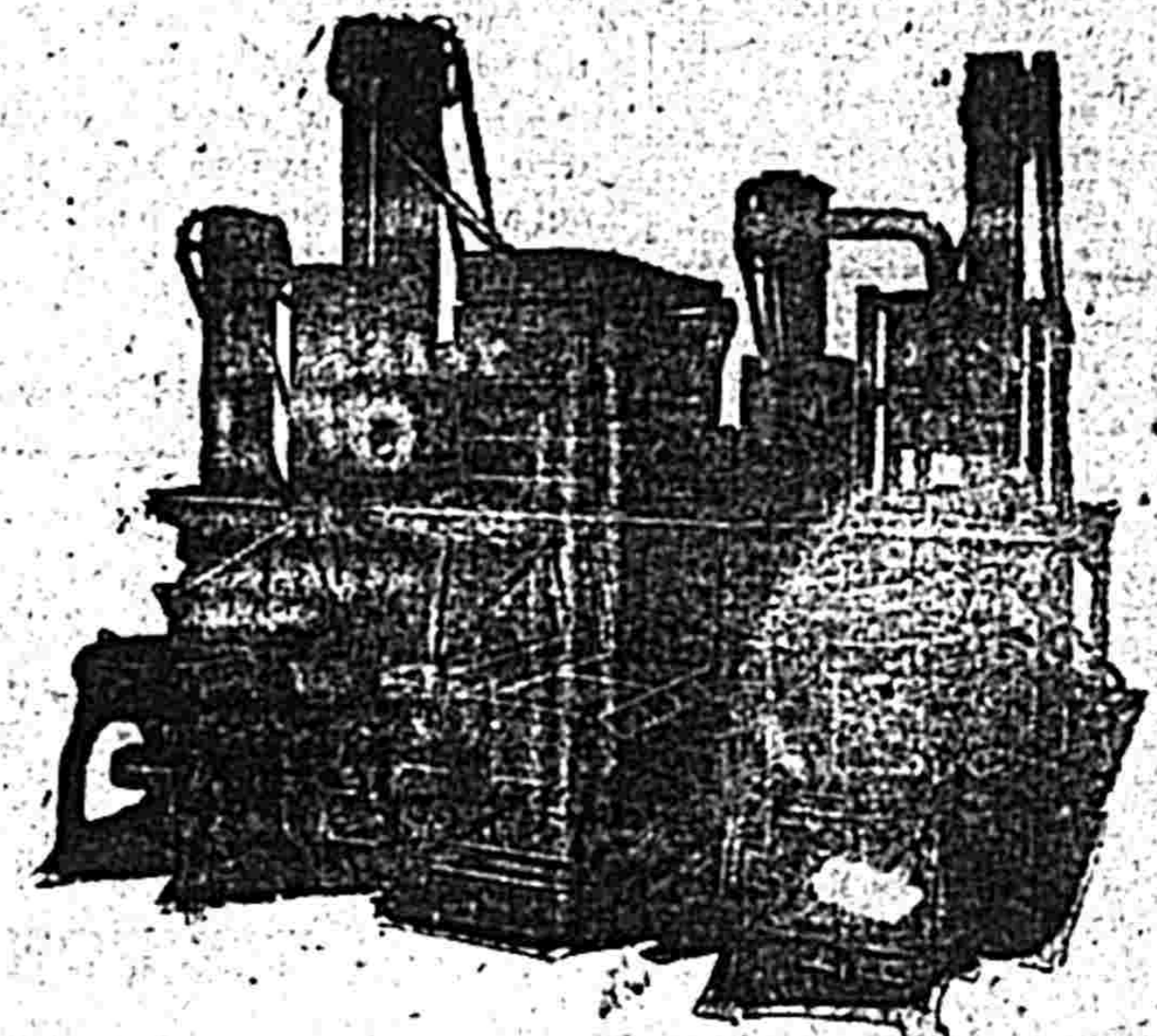
Madame LY-THI-HUE

Propriétaire

rue Sabourain n° 1 et 3 Saigon

A. DENHOLM

N° 36-38, Rue Lefebvre SAIGON



Thiêu nghị về việc ráp máy xay lúa gạo đã ráp hơn 20 năm nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở tại Đông-Pháp

Cam kết chắc chắn về sự lắp ráp và vận hành của máy

NGUYEN GIAN MỸ - ĐỒ PHỤ TÙNG - ĐỒ THAY ĐỔI - ĐẤY, BÈN

EMERIE - VÂN VÂN - MÁY LẮM ĐÀU, LẮM PƯƠNG - MÔ TÔ

NƠI SỞ ĐỀ V. V. GIÁ PHẢI CHUẨN

TIỆM UNION ANNAMITE

Tiệm Union Annamite vốn một đoàn đồng-lập ra tại Giarai từ năm 1924 buôn bán lấy làm phát đạt. Nay vì thiếu người làm Quản-lý nên anh em trong Công-ty bằng lòng giao lại cho một mình tôi trở quyền làm chủ.

Trước khi lãnh tới xin để ít lời cảm tạ các thành viên anh em trong Công-ty sẵn lòng giúp tôi giải thoát các ách hoạn đũ mà dưới theo cuộc thương-trương là cuộc người Việt-Nam ta chịu lắm sự thiệt thòi để cho khách ngoại bang tràn lan khắp trên đất nước nhà mình, từ thành thị đến thôn quê đã thấm căn cơ đó. Nay tôi đem đường ra học đời sự « Cảnh tranh » thì tôi chỉ trông cậy có anh em ở Giarai, nhất là máy ông điền chủ, một lòng trước sau vậy, giúp tôi cho được bền vững, đến tiệm UNION ANNAMITE mà mua.

Tôi đã bán-obliê-lại ít nhiều cho vừa lòng mọi người: chẳng những bán hàng Bắc, hàng Tàu, hàng Nhựt, giày nón, đèn, đồ hộp, rượu, đầu thơm, đồ Paris, v. v. mà lại có đủ đồ tạp vật và vài bộ tiện cho nhà nông dùng làm.

Tôi làm Đại-lý cho hãng Asiatic nên dầu lửa và dầu sơn Esosnee Shell bán rẻ lắm. — Có trữ nước mắm «chũ thấp» nước mắm hèn — có bán thuốc bàu chũ sẵn của nhà thuốc Mus và Solirène. Có đủ các thứ thơ, tượng, truyện, tiểu-thuyết có giá trị và sách vở giá rẻ, v. v. Hỡi ai là người Annam, xin hãy thương nhau mua bán với nhau, và giúp lấy nhau.

Kinh cáo,

NGUYỄN-VIỆT-TRỌNG

Cựu Thông-Phân điện-tín

TIỆM FAA YUE

Muôn bán

Một cái xe hơi hiệu Peugeot 7 chỗ ngồi 15 ngựa, máy còn tốt. Ai muốn mua xin hỏi ông Trần-buy-Liêu Chủ-bút Đông-Pháp Thời-Báo.



Bốn-hiệu có trả và bán thơ vòng (Long-huân) đeo tay thứ tốt nhất hàng màu cam thời như ngọc bích màu lục và có thơ trong lọc có như ngọc có chói rang vậy quí ông quí bà chiếu cố mua FAA-YUE Saigon đường Catinet N° 63, mua mà đừng thơ về chất tốt.

MỘT DỊP RÀ T TÔT

Vì dư dặng nên muốn bán một cái xe hiệu Unio 10 mã-lực, sáu chỗ ngồi. Có đủ các đồ phụ-tùng. Năm cái bánh còn mới tinh. Bình nước mạnh rất tốt, có đèn khí và đẹp ngay luôn luôn. Ai muốn mua xin gởi thơ N° 71 đường Pierre-Flandria Saigon hay là nơi 170 đường Marins Cholon Xã số trên 5 400. Kính thưa dịp!

Le Gérant: NGUYEN-KIM-ĐÌNH

Huy Kim

TROU-THUYET N° 20
NHON TINH AM LANH
Hoi Thu V
Ban tan, nghiep, ba Huyen bo
Thay, sa co, Tu-tai lo mat.
(Miep theo)

May moi toi cai mot cai nha ba can
xong, tro cua ra bi kinh, vach dong
van bo kho, noi lop ngay khong phong
to, ai di ngan qua cung trong ba
Huyen cat tham mot cai lam lua nho.

phan mo, tu lay tham bao. Ba bien Phi-
Phung di voi ba thi Phi-Phung noi
rang: « Con cung muon ve tham nha
lam, ngay ngay, gap mặt người do
con chịu không được, vậy thôi mà đi
một mình, để con ở lại coi nhà ».

quyet tro ve Cai-Chung ma thoi. Dem
ay loi 4 giờ khuya ba ve toi. Ghe vừa
chạy vào bến ba đem lên nhà thấy đèn
đỏ sáng lóa, lại người ta vào ra
lộn xộn, ba không hiểu có việc chi,

cho không ich chi ca. Sang ngay sau
những người quen biết ở trong làng
tới thăm lại còn làm cho ba phải tiếp
rước một nhọc nữa.

Nam ay dang mua, tư diên chủ cho
tôi tá diên thầy đon vui về. An Tét ròi
thi hai học nổi lên đánh rần-rần, xom
này hót me, xom kia đánh phé, nay
nghe người này ăn năm bảy trăm, mai
nghe người nọ thua tám chín ngàn.

LOI RAO
Kính cáo công tác nhân viên
Tấm lạt có trở bán các từ trẻ ngon
bên T-mur-Hue của là không thờ ra cả
bên phía ra công nhân tại Vô-Đi san
đem qua Nam-Việt học hai mươi mấy năm
đó công quí vị xa gần nhiều người khen
ngợi.

Lời Rao
Kính cáo công tác nhân viên
Tấm lạt có trở bán các từ trẻ ngon
bên T-mur-Hue của là không thờ ra cả
bên phía ra công nhân tại Vô-Đi san
đem qua Nam-Việt học hai mươi mấy năm
đó công quí vị xa gần nhiều người khen
ngợi.

XE CAMION BUA BỘ HÀNH
HANG NGOI-SAO
Chay đường s. c.
Mũi búa đờ có xe ở Cambo: đũa lều Omôn, Logxuyen, Chaudoc,
Veo, Pnompenh luôn luôn,
Khởi sự chạy 6 giờ sáng.

CAFÉ & RESTAURANT
MY-LOC
80, Rue Sabourain, Saigon
(Ngân chngmôt Saigon)

BẦY LÃ
HÌNH ÔNG THAY
Kính cáo công tác nhân viên
Tấm lạt có trở bán các từ trẻ ngon
bên T-mur-Hue của là không thờ ra cả
bên phía ra công nhân tại Vô-Đi san
đem qua Nam-Việt học hai mươi mấy năm
đó công quí vị xa gần nhiều người khen
ngợi.



HÒA-THÁI
Boulangerie-Française Epicerie
Marcerie
Quai Général Gallieni Mytho-Ville
Kính cáo công tác nhân viên
Tấm lạt có trở bán các từ trẻ ngon
bên T-mur-Hue của là không thờ ra cả
bên phía ra công nhân tại Vô-Đi san
đem qua Nam-Việt học hai mươi mấy năm
đó công quí vị xa gần nhiều người khen
ngợi.

ATELIERS SPÉCIAUX
DE CONSTRUCTIONS, ÉLECTRICITÉ & MÉCANIQUES
BUI-KY-LUAN & FILS
Angle Boulevard de la Somme et Rue Poitevin

BỒN-NHON CHU-NHON KHÍ TRƯỚC CÓ
LÀM) Ex maître d'Hôtel tại nhà hàng
SAIGON PALACE cho nên Bùn-chu-
nhon thạo các việc về món ăn nhồ-
ngon hơn hết về món nào làm cho vấp
phủ quí khách, nên mỗi bữa đều có
bún « Chateaubriand » và mỗi ngày
Thứ năm và ngày Chủ nhật đều có
CARRY thiết ngon và SOUPE CORSE.

CHANH-KIM-TUYÊN
Kính cáo công tác nhân viên
Tấm lạt có trở bán các từ trẻ ngon
bên T-mur-Hue của là không thờ ra cả
bên phía ra công nhân tại Vô-Đi san
đem qua Nam-Việt học hai mươi mấy năm
đó công quí vị xa gần nhiều người khen
ngợi.

TIENG XUAN VINH
11 Rue de Paris 11 - CHOLO
Kính cáo công tác nhân viên
Tấm lạt có trở bán các từ trẻ ngon
bên T-mur-Hue của là không thờ ra cả
bên phía ra công nhân tại Vô-Đi san
đem qua Nam-Việt học hai mươi mấy năm
đó công quí vị xa gần nhiều người khen
ngợi.

Nam-hung-Long
Giày tây giày ta đủ kiểu.
Bàn si và bàn ló.
Hàng tốt, giá phải chăng.
Hãy ghé thăm cho M. Trần-dăng
Lân, Maison Nam-hung-Long 92
Boulevard Bonnard Saigon.

ĐỒNG-HÒA-LỢI
TAILLEURS TONKINOIS
Fouritures Générales Réparation
Électrique
N° 9, Quai Pasteur - CHOLON
Kính cáo công tác nhân viên
Tấm lạt có trở bán các từ trẻ ngon
bên T-mur-Hue của là không thờ ra cả
bên phía ra công nhân tại Vô-Đi san
đem qua Nam-Việt học hai mươi mấy năm
đó công quí vị xa gần nhiều người khen
ngợi.

ANCIENNE MAISON PHU-TOAN
BÔNG GIẤY TÂY
VÀ ANNAM
LE-VAN-BEN
CHỢP HÌNH
VÀ RƠI
HÌNH RA LỚN
- SAIGON -
17-19 Rue Amiral Courbet (Halle Centrale)

Nam-dong-Huong
Đường Amiral Courbet
số 32, Saigon.
Kính cáo công tác nhân viên
Tấm lạt có trở bán các từ trẻ ngon
bên T-mur-Hue của là không thờ ra cả
bên phía ra công nhân tại Vô-Đi san
đem qua Nam-Việt học hai mươi mấy năm
đó công quí vị xa gần nhiều người khen
ngợi.

HANG ĐÀ LỊCH
ĐÀ LỊCH mới lại nhiều xe đẹp, đã
chạy được hàng ngàn dặm, xin chào quí vị
đem tới tại tiệm của biết tay ở chợ
lớn và ở chợ nhỏ luôn luôn, kính
cáo công tác nhân viên
Tấm lạt có trở bán các từ trẻ ngon
bên T-mur-Hue của là không thờ ra cả
bên phía ra công nhân tại Vô-Đi san
đem qua Nam-Việt học hai mươi mấy năm
đó công quí vị xa gần nhiều người khen
ngợi.

THOMANN
Kiểu 1926
Môt lại nhều lăm, có đủ th
VÀ XE MÁY TIỆN TRONG
thiết khéo, chắc, và nhẹ lăm
có trở đủ phụ tùng cho xe
máy, và xe MOTO, có bán vỏ
ruột, và Courrois cho xe môtô
kiểu « DUNLOP ».

Liên-Thành Khẩu S.
V° 9 Boulevard Colonel Grimaud
(Chợ Saigon ngày xưa)
Phong ngữ mới, cách sắp đặt tro-
phong độ đều tinh khiết, sạch sẽ mà
má, boy rất có khuôn phép để sai ki-
Chợ quí khách ở Lycée-châu có dịp đến
Saigon cũng nên đi bước đầu.
Tân-Thành, chúng tôi hết lòng phục
tập. Lại cũng có sẵn sẵn xe hơi cũ
mới đi chơi các nơi. Kỳ từ ngày 6
Juin 1926, tôi có cho ông một cái xe
bơi hiệu Volvo 25 chỗ ngồi trong máy
tinh mĩnh hương tây, như Saig-
on-Mỹtho-Sadeo-Longxuyen-Chaudoc
xe này là đầu tiên Tân-Thành
ngôi sao năm sao.

Nội hóa phát minh
Xin đồng-bào yêu dụng
Bây lâu nay tại nước ngoài các môn
« hàng ta » là môn nội-hóa của ANNAM
sợng trên tiếng nói đẹp như các thứ hàng
ngoại-quốc, nên chỉ tới hàng ta kiến
bất cách thì mà chế tạo, lấy ra tới, chọn
« hay » và các làm công-phu, nên nay mới
lập ra nội-hóa, (hàng ta).

Lời cảm tạ
Qui ông quí bà, kể từ ngày
tôi mua cái nhà hàng CUI-
LONG-GIANG mà làm chủ đến
nay, cũng nhờ ơn quí khách có
lòng chiều có thương tưởng
đến tôi mới được thành vượng
phát đạt, nhờ vậy nay tôi mới
lập thêm được một cái AN-
EXE tại đường Sabourain
(đường ngan chợ mới Saigon)
à thấy có mười căn phòng
ngủ, dưới đất có, trên lầu có,
và chỗ để xe hơi rất là nhiều.
Còn nhà hàng tôi thương ngày
đều có đồ mĩn ăn lạ luôn luôn,
như ăn Hải-Nam thiện-nghệ
trước có nấu cho quan Ton-
quyển.

Nam-dong-Huong
Đường Amiral Courbet
số 32, Saigon.
Kính cáo công tác nhân viên
Tấm lạt có trở bán các từ trẻ ngon
bên T-mur-Hue của là không thờ ra cả
bên phía ra công nhân tại Vô-Đi san
đem qua Nam-Việt học hai mươi mấy năm
đó công quí vị xa gần nhiều người khen
ngợi.

